



DIPARTIMENTO DI SCIENZE DEL FARMACO E DELLA SALUTE

N.	Struttura amministrativa - contabile
4	DSFS

Catania,

8	9	2025
---	---	------

Al Dirigente A.Fi

Prot. N..	
Alleg.	Richiesta - preventivo
N.rich.	239

a cura dei servizi istituzionali

Id.gest.	cod.contab.	ente

a cura dei servizi contabili

Oggetto: nota istruttoria n. 239

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CATANIA  
Dipartimento di Scienze del Farmaco e della Salute

Prot. N. 163080 del 08-09-2025  
Tit. X di 4  
All. 1

Struttura richiedente	
Descrizione	
C.R.	Dipartimento di Scienze del Farmaco e della Salute
C.C.	
DOC.	prof.ssa A. Copani
a cura	servizi istituzionali

La spesa viene imputata :	Finanziam.interno/esterno
Budget Dipartimento	
C/ Terzi	
Progetto: PRIN 2022 PNRR	
Codice Progetto	
CUP: B53D2302570001	
resp. Scientifico: prof.ssa A. Copani	
X Fondi di Ricerca	EST

a cura dei servizi istituzionali

Spesa finalizzata (1):	
	Forniture
	Utenze
x	Servizi (incluse manut. attrezzature)
	Missioni
	Contratti co.co.co e occasionali
	Contratti d'insegnamento
	Assegni di ricerca
	altro:

Inoltare le richieste per singola tipologia

(1) Specificare in dettaglio la spesa da sostenere per singola tipologia					
interventi	DESCRIZIONE ANALITICA DELLA SPESA	CODICE CAPITOLO	ES.	Impegno provvisorio	Co.An.
1	riparazione strumento di laboratorio con sostituzione parti				
		4.623,80			
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
	Totale	4.623,80			

a cura dei servizi contabili

Ulteriori informazioni	
si nomina come rup:	<u>G. MAUGERI</u>

a cura dei servizi istituzionali

Il Direttore del Dipartimento

Responsabile Amm.vo Gestionale

Il Responsabile funzionario contabile

X	conosc.
XX	comp.

Direzione amm.va Aree	competenza conoscenza
Direzione amm.va	X
AFI	XX
ARIT	
ACUC	
ADI	
ARI	
ATM	
ACOM	
ARU	
ULA	
ASEG	

altre strutture di servizio	competenza conoscenza
Tipografia	

compilazione a cura dei servizi istituzionali  
trasmissione a cura dei servizi contabili



Finanziato  
dall'Unione europea  
NextGenerationEU



PRIN  
2022  
PNRR



**Italiadomani**  
PIANO NAZIONALE  
DI RIPRESA E RESILIENZA



UNIVERSITÀ  
degli STUDI  
di CATANIA



DIPARTIMENTO DI SCIENZE DEL FARMACO E DELLA SALUTE

Catania, \_\_08 / 09 \_\_/2025

PROGETTO/FONDO: ... PRIN 2022 PNRR .....

CUP: E53D23018150001.....

RICHIEDENTE PROF. .... Agata G. Copani .....

INDIRIZZO CONSEGNA: Laboratorio di Farmacologia, piano -1 Torre SUD,  
complesso Torre biologica, Via Santa Sofia n. 97, Catania.

DESCRIZIONE DETTAGLIATA BENE/SERVIZIO	CODICE	QUANTITÀ	IMPORTO UNITARIO (EURO)	IMPORTO TOTALE
Riparazione Rotor-Gene Q 5Plex HRM no PC, R0818116	9242028	1	3.790,00	3.790,00
			<i>Totale Iva esclusa</i>	3.790,00
			<i>Iva</i>	833,8
			<i>Totale Iva inclusa</i>	<b>4.623,8</b>

**Il Richiedente**

Agata G. Copani



AGATA GRAZIELLA  
COPANI  
Università di Catania  
08.09.2025 09:21:23  
G4F49220

**Il Responsabile del Fondo**

Agata G. Copani



AGATA GRAZIELLA  
COPANI  
Università di Catania  
08.09.2025 09:21:23  
GMT+02:00



UNIVERSITÀ  
degli STUDI  
di CATANIA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE DEL FARMACO E DELLA SALUTE

Prot. n. 163080 / 1-6  
Allegati:

All'Ufficio amministrativo e del personale  
All'Ufficio provveditoriale

**RICHIESTA AFFIDAMENTO SERVIZIO O FORNITURA**

OGGETTO	* SERVIZIO	FORNITURA
	Riparazione strumento di laboratorio con sostituzione parti	
MOTIVAZIONI CHE GIUSTIFICANO LA RICHIESTA	Strumento necessario per la ricerca	
MOTIVAZIONI CHE GIUSTIFICANO L'EVENTUALE URGENZA	Ordini su fondo PRIN 2022 PNRR in chiusura	
IMPORTO PRESUNTO (comprensivo di eventuali rinnovi)	<input checked="" type="checkbox"/> sino ad Euro 10.000,00	€ 3.790,00 esclusa IVA
	<input type="checkbox"/> compreso tra Euro 10.000,00 ed Euro 40.000,00	€ _____, esclusa IVA
	<input type="checkbox"/> superiore ad Euro 40.000,00	€ _____, esclusa IVA
Clausole essenziali del servizio/fornitura richiesto		
DATI DI BILANCIO	IMPORTO PRESUNTO: € 4.623,8 (compreso IVA)	
	UPB:	IMPEGNO:
	DESCRIZIONE:	
CUP (ove previsto)	E53D23018150001	

Catania, 08/09/2025.....

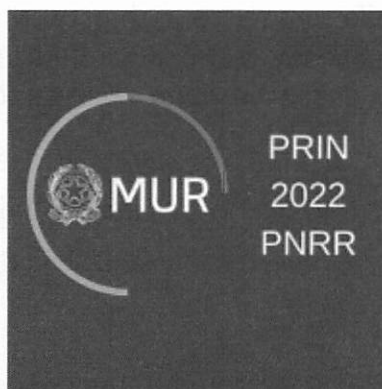
Il richiedente  
Prof.ssa Agata Copani

Il titolare del fondo  
Prof.ssa Agata Copani



AGATA GRAZIELLA  
COPANI  
Università di Catania  
08.09.2025 09:21:23  
GMT+02:00

Inserire LOGO progetto



**All'Ufficio amministrativo del Dipartimento di Scienze del Farmaco e della Salute**

### **RICHIESTA DI FORNITURA DI SERVIZIO**

La sottoscritta Prof.ssa Agata Graziella Copani, nata a Catania il 31.01.1966, nella qualità di PI e Responsabile di Unità del Progetto PRIN 2022 PNRR da titolo "Identifying the role of a natural dominant-negative variant of DNA polymerase- $\beta$  on the onset and progression of Alzheimer's disease", richiede un servizio per riparazione di strumentazione da laboratorio e a tal fine dichiara:

➤ dettaglio del servizio:

<b>DESCRIZIONE DETTAGLIATA BENE/SERVIZIO</b>	<b>CODICE</b>	<b>QUANTITÀ</b>	<b>IMPORTO UNITARIO (EURO)</b>	<b>IMPORTO TOTALE</b>
Riparazione Rotor-Gene Q 5Plex HRM no PC, R0818116	9242028	1	3.790,00	3.790,00

TOTALE IMPORTO COMPLESSIVO: 3.790,00 (IVA esclusa)

TOTALE IMPORTO COMPLESSIVO: 4.623,8 (IVA inclusa)

Inserire LOGO progetto

- In riferimento alla presente richiesta di assistenza tecnica, dichiara l'infungibilità del servizio, trattandosi di strumento per cui la ditta Quiagen detiene esclusività di distribuzione e servizi (dichiarazione in allegato).
- Dichiara che lo strumento Rotor-Gene Q 5Plex HRM no PC, R0818116 è di marca Quiagen ed è inventariato al DSFS con numero 5805.
- denominazione del progetto e relativi UPB e CUP:  
"Identifying the role of a natural dominant-negative variant of DNA polymerase- $\beta$  on the onset and progression of Alzheimer's disease"  
UPB 57723172017  
CUP E53D23018150001
- voce di spesa del progetto:  
Milestone 2 (Atto d'obbligo): - Investigate the role of Ex11 $\Delta$  DNA pol- $\beta$  on AD-like pathology in Tg CRND8 mice
- l'ammissibilità della spesa, in quanto rientrante nelle tipologie di spesa previste dal progetto alla voce Item F (other costs)
- estremi per la consegna con indicazione del referente (email e cellulare) e del luogo di consegna:  
Laboratorio DSFS piano -1 Torre Sud, complesso Torre biologica, Via Santa Sofia n. 97, Catania.  
[acopani@katamail.com](mailto:acopani@katamail.com); 3338001232.
- l'assenza di conflitto potenziale di interesse da parte del richiedente con impegno di comunicare tempestivamente al responsabile della struttura di appartenenza eventuali situazioni sopravvenute, anche potenziali, di conflitto di interessi.

Catania,

La richiedente



Il Responsabile scientifico





Milano, 16/01/2025

**Oggetto:**  
**Dichiarazione di distribuzione esclusiva**  
**Declaration of exclusive distribution**

QIAGEN GmbH Qiagen Strasse 1 40724 Hilden, Germania

**DICHIARA**

che a partire dal 19 gennaio 2011 la società QIAGEN S.r.l. Via Filippo Sasseti n. 16 20124 Milano, Italia appartenente al Gruppo QIAGEN è il distributore esclusivo dei prodotti e servizi QIAGEN in Italia, ad eccezione delle seguenti gamme di prodotti: QuantiFERON-TB per il mercato pubblico e privato

e

dal 9 gennaio 2024 è anche distributore esclusivo dei prodotti del listino Ipsogen.

**DECLARE**

starting from 19th January 2011 the company QIAGEN S.r.l. Via Filippo Sasseti n. 16 20124 Milan, Italy belonging to the QIAGEN Group, is the exclusive distributor of QIAGEN products and services in Italy, with the exception of the following product ranges: QuantiFERON-TB for the public and private market

and

since 9th January 2024 it has also been the exclusive distributor of the products in the Ipsogen list.

Distinti saluti

Sincerely

In fede

  
Marietta Radziwoń  
Legal Counsel

**Al Responsabile**  
**Ufficio Provveditoriale Dipartimentale**  
**Dip. di Scienze del Farmaco e della Salute**  
**Università di Catania**

**Oggetto:** Dichiarazione di infungibilità per servizio di assistenza tecnica

In riferimento alla presente richiesta di assistenza tecnica, dichiaro che lo strumento Rotor-Gene Q 5Plex HRM no PC, R0818116 è di marca Quiagen ed è inventariato al DSFS con numero 5805. Dichiaro, inoltre, l'infungibilità del servizio, trattandosi di strumento per cui la ditta Quiagen detiene esclusività di distribuzione e servizi (dichiarazione in allegato).

Si precisa che la spesa grava sul fondo PRIN 2022 PNRR, di cui la richiedente è titolare; tale fondo è in chiusura.

Catania, 08/09/2025

Cordialmente

Prof.ssa Agata G. Copani



AGATA  
GRAZIELLA  
COPANI  
Università di  
Catania  
08.09.2025  
09:21:23  
GMT+02:00



UNIVERSITÀ  
degli STUDI di  
CATANIA

La sottoscritta Prof.ssa Agata Graziella Copani, nata a Catania il 31.01.1966, afferente la struttura Dipartimento di Scienze del Farmaco e della Salute, richiedente il seguente servizio Qiagen:

DESCRIZIONE DETTAGLIATA BENE/SERVIZIO	CODICE	QUANTITÀ	IMPORTO UNITARIO (EURO)	IMPORTO TOTALE
Riparazione Rotor-Gene Q 5Plex HRM no PC, R0818116	9242028	1	3.790,00	3.790,00

ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre, n. 445 e s.m.i., consapevole della responsabilità penale in cui incorre chi sottoscrive dichiarazioni mendaci e delle relative sanzioni penali di cui al citato D.P.R. n.445/2000

#### DICHIARA

- di non trovarsi nelle condizioni di incompatibilità, di inconferibilità, di conflitto di interesse, anche potenziale, di obbligo di astensione di cui alla vigente normativa, ed in particolare, di non trovarsi nelle situazioni di cui all'art.6-bis della L.n.241/1990 e ss.mm.ii., all'art. 53 del D. Lgs.n.165/2001 e ss.mm.ii., all'art.51 del Codice di procedura civile, agli artt.n.6 e7 del D.P.R. n.62/2013 nonché alla sez. IV – capo II del Codice etico e di comportamento dell'Università degli Studi di Catania, emanato con Decreto rettorale rep. n. 1166 dell'8/04/2021;
- di non essere a conoscenza di procedimenti penali pendenti;
- di non essere stato condannato, neppure con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale (art.35bis D.Lgs.165/2001);
- di impegnarsi, qualora in un momento successivo all'assunzione dell'incarico, sopraggiunga una delle sopradescritte condizioni, ad informare l'Amministrazione Universitaria.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di verificare la veridicità delle informazioni contenute nella presente dichiarazione.

Catania,

La dichiarante



AGATA GRAZIELLA  
COPANI  
Università di Catania  
08.09.2025 09:21:23  
GMT+02:00



Prof.ssa Agata Copani  
Università degli Studi di Catania  
Dip. Scienze del Farmaco e della Salute  
Viale A. Doria 6  
Catania, 95125  
Numero cliente 51900

04/09/2025  
QIAGEN S.r.l.  
Via Filippo Sasseti, 16  
20124 Milano  
Telefono: 800 789 544  
Fax: 02 334304826  
Tech Service: 800 787 980  
Email: Service.Admin-IT@qiagen.com

**Preventivo per i servizi 250904IT01972316KM (riportare il n. di preventivo nel Vs. ordine)**

Buongiorno,

Di seguito riportiamo il preventivo per i servizi concordati.  
Per maggiori informazioni non esiti a contattarci.

Grazie per l'interesse dimostrato per le soluzioni offerte da QIAGEN.

Cordialmente,  
Il team QIAGEN



Numero offerta 250904IT01972316KM

Preventivo richiesto per:  
Prof.ssa Agata Copani  
Università degli Studi di Catania  
Dip. Scienze del Farmaco e della Salute  
Viale A. Doria 6  
Catania, 95125

Numero cliente 51900

Tale importo non è comprensivo di Iva.

**L'offerta valida per lo strumento Rotor-Gene Q 5Plex HRM no PC, R0818116.**

N. di posizione	Quantità	Catalogo n.	Prodotto	Prezzo unitario [EUR]	Prezzo totale [EUR]
08707059	1	9242028	RGQ, Repair Fee	3.790,00	3.790,00

Preventivo totale [EUR]: 3,790.00

**servizi precedenti inclusi**

**N. di posizione 08707059: RGQ, Repair Fee**

Cat n.	Pagamento	Prezzo unitario [EUR]	Prezzo totale [EUR]
9242028	After service delivery	3.790,00	3.790,00

**Descrizione:**

Fornitura del servizio di riparazione: inviare al Centro di Riparazione Regionale

Tempo di risposta del servizio (riparazione): 7-10 giorni per la riparazione

Ispezione/manutenzione periodica: non applicabile

Fornitura di ispezione/manutenzione: non applicabile

Copertura del costo per i Pezzi di Ricambio: si, copertura piena

Copertura dei costi di manodopera: si, copertura piena

Copertura dei costi di trasferta: non applicabile

Fornitura sistema in sostituzione temporanea (prestito): non applicabile

Copertura dei costi di spedizione: si, copertura piena

-

Per lo strumento (RG6000/Q/QII, Pyro Q24, Pyro Q48, DML2000, QIAxcel, Tissuelyser I/II, Tissuelyser LT, QIAxpert, CareHPV), entro massimo 2 giorni lavorativi dalla ricezione della chiamata al numero verde 800 78 79 80, sarà inviato al cliente un imballo. Il laboratorio / l'utente devono innanzitutto decontaminare lo strumento danneggiato, quindi posizionarlo nell'imballo ricevuto e inviarlo al RRC. E' importante che il cliente segua le istruzioni allegate all'imballo. Per organizzare il ritiro del pacchetto, il laboratorio / l'utente devono chiamare il numero gratuito UPS specifico per il paese presente nella documentazione allegata. RRC restituirà lo strumento riparato al cliente entro 7-10 giorni dalla chiamata. Non è prevista assistenza in loco per l'imballaggio e il disimballaggio dello strumento. Il cliente può eliminare la confezione una volta ricevuto lo strumento riparato.

Sono compresi i costi di spedizione, lavoro, test di funzionalità del sistema e sostituzione delle parti danneggiate.

**Validità:**

\* In caso di variazioni ai prezzi di listino di QIAGEN, i prezzi di questi prodotti rimarranno in vigore per l'intero periodo di validità del preventivo.

**Pagamento** 30 giorni naturali dopo l'emissione della fattura



Numero offerta 250904IT01972316KM

Validità dell'offerta

Valida dal: 04/09/2025

Valida fino al: 31/12/2025

Saremo lieti di ricevere il suo ordine. Se desidera ricevere ulteriori informazioni non esiti a contattarci.

Cordiali saluti,

---

Giorgio Caresano  
General Manager Italy

Termini e le condizioni dei contratti di servizi disponibili su richiesta o scaricabili dal sito: [www.qiagen.com](http://www.qiagen.com).

## STATEMENT ON COMPLIANCE WITH EXPORT REGULATIONS

1. QIAGEN is required by applicable sanctions laws to contractually prohibit the re-export of goods to the Russian Federation and Belarus. Therefore, any delivery of QIAGEN products is contingent on the customers commitment to comply with said restrictions.
2. By placing an order for QIAGEN products, you hereby agree not to sell, export or re-export, directly or indirectly, any QIAGEN products to the Russian Federation or Belarus or for use in the Russian Federation or Belarus.
3. Any violation of the obligations stated above shall constitute a material breach of an essential element your purchase agreement with QIAGEN, and QIAGEN shall be entitled to seek appropriate remedies including, but not limited to an immediate termination of the contractual relationship and discontinuation of further deliveries.

## ERKLÄRUNG ZUR EINHALTUNG DER AUSFUHRBESTIMMUNGEN

1. QIAGEN ist aufgrund geltender Sanktionsgesetze verpflichtet, die Wiederausfuhr von Waren in die Russische Föderation und nach Weißrussland vertraglich zu untersagen. Daher ist jede Lieferung von QIAGEN-Produkten davon abhängig, dass sich der Kunde verpflichtet, die genannten Beschränkungen einzuhalten.
2. Mit der Bestellung von QIAGEN-Produkten verpflichten Sie sich, keine QIAGEN-Produkte direkt oder indirekt in die Russische Föderation oder nach Weißrussland oder zur Verwendung in der Russischen Föderation oder Weißrussland zu verkaufen, zu exportieren oder zu reexportieren.
3. Jeder Verstoß gegen die oben genannten Verpflichtungen stellt eine wesentliche Verletzung eines wesentlichen Bestandteils Ihres Kaufvertrags mit QIAGEN dar, und QIAGEN ist berechtigt, angemessene Abhilfemaßnahmen zu ergreifen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf eine sofortige Beendigung des Vertragsverhältnisses und die Einstellung weiterer Lieferungen.

## 关于遵守出口条例的声明

1. 根据适用的制裁法律要求 QIAGEN 在合同中禁止将货物再出口到俄罗斯联邦和白俄罗斯。因此，任何 QIAGEN 产品的交付均以客户承诺遵守上述限制为前提。
2. 一旦订购 QIAGEN 产品，即表示您同意不直接或间接向俄罗斯联邦或白俄罗斯出售、出口或再出口任何 QIAGEN 产品，也不将任何 QIAGEN 产品用于俄罗斯联邦或白俄罗斯。
3. 任何违反上述义务的行为都将构成对您与 QIAGEN 采购协议中重要条款的重大违约。QIAGEN 有权采取适当的补救措施，包括但不限于立即终止合同关系以及停止进一步的供货。

## ERKLÆRING OM OVERHOLDELSE AF EKSPORTREGLER

1. QIAGEN er i henhold til gældende sanktionslove forpligtet til kontraktligt at forbyde reeksport af varer til Den Russiske Føderation og Hviderusland. Derfor er enhver levering af QIAGEN-produkter betinget af, at kunden forpligter sig til at overholde disse restriktioner.
2. Ved at afgive en ordre på QIAGEN-produkter accepterer du hermed ikke at sælge, eksportere eller reeksportere, direkte eller indirekte, nogen QIAGEN-produkter til Den Russiske Føderation eller Hviderusland eller til brug i Den Russiske Føderation eller Hviderusland.
3. Enhver overtrædelse af ovennævnte forpligtelser udgør en væsentlig overtrædelse af et væsentligt element i din købsaftale med QIAGEN, og QIAGEN er berettiget til at søge passende afhjælpning, herunder, men ikke begrænset til, en øjeblikkelig ophævelse af kontraktforholdet og afbrydelse af yderligere leverancer.

## VERKLARING BETREFFENDE DE NALEVING VAN EXPORTVOORSCHRIFTEN

1. QIAGEN is door de toepasselijke sanctiewetgeving verplicht om de wederuitvoer van goederen naar de Russische Federatie en Wit-Rusland contractueel te verbieden. Daarom is elke levering van QIAGEN-producten afhankelijk van de toezegging van de klant om zich aan deze beperkingen te houden.
2. Door het plaatsen van een bestelling voor QIAGEN producten stemt u er hierbij mee in geen QIAGEN producten direct of indirect te verkopen, exporteren of herexporteren naar de Russische Federatie of Wit-Rusland of voor gebruik in de Russische Federatie of Wit-Rusland.
3. Elke schending van de hierboven vermelde verplichtingen vormt een wezenlijke schending van een essentieel element van uw aankoopovereenkomst met QIAGEN, en QIAGEN heeft het recht om passende rechtsmiddelen aan te wenden, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, onmiddellijke beëindiging van de contractuele relatie en stopzetting van verdere leveringen.

## LAUSUNTO VIENTISÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMISESTA

1. Sovellettavien pakotetakien mukaan QIAGENin on sopimuksin kielletävä tavaroiden jälleenvienti Venäjän federaatioon ja Valko-Venäjälle. Tämän vuoksi QIAGENin tuotteiden toimittaminen edellyttää, että asiakas sitoutuu noudattamaan mainittuja rajoituksia.
2. Tilaamalla QIAGENin tuotteita asiakas sitoutuu läten olemaan myymättä, viemättä tai jälleenviemättä suoraan tai välillisesti QIAGENin tuotteita Venäjän federaatioon tai Valko-Venäjälle tai käytettäväksi Venäjän federaatiossa tai Valko-Venäjällä.
3. Edellä mainittujen velvoitteiden rikkominen merkitsee QIAGENin kanssa tekemäsi ostosopimuksen olennaisen osan olennaista rikkomista, ja QIAGENilla on oikeus hakea asianmukaisia korjaustoimenpiteitä, mukaan lukien, mutta ei rajoittuen, sopimussuhteen välitön irtisanominen ja uusien toimitusten keskeyttäminen.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ A LA REGLEMENTATION SUR L'EXPORTATION

1. QIAGEN est tenu, par les lois sur les sanctions applicables, d'interdire contractuellement la réexportation de marchandises vers la Fédération de Russie et la Biélorussie. Par conséquent, toute livraison de produits QIAGEN est subordonnée à l'engagement du client à respecter cesdites restrictions.
2. En passant commande de produits QIAGEN, vous vous engagez par la présente à ne pas vendre, exporter ou réexporter, directement ou indirectement, des produits QIAGEN vers la Fédération de Russie ou la Biélorussie ou en vue d'une utilisation dans la Fédération de Russie ou la Biélorussie.
3. Toute violation des obligations énoncées ci-dessus constituera une violation matérielle d'un élément essentiel de votre contrat d'achat avec QIAGEN, et QIAGEN sera en droit de demander les réparations appropriées, y compris, mais sans s'y limiter, la résiliation immédiate de la relation contractuelle et l'interruption des livraisons ultérieures.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ALLE NORME SULL'ESPORTAZIONE

1. QIAGEN è tenuta, in base alle leggi sulle sanzioni applicabili, a vietare contrattualmente la riesportazione di merci nella Federazione Russa e in Bielorussia. Pertanto, qualsiasi consegna di prodotti QIAGEN è subordinata all'impegno del cliente a rispettare tali restrizioni.
2. Effettuando un ordine per i prodotti QIAGEN, il cliente accetta di non vendere, esportare o riesportare, direttamente o indirettamente, alcun prodotto QIAGEN nella Federazione Russa o in Bielorussia o per l'uso nella Federazione Russa o in Bielorussia.
3. Qualsiasi violazione degli obblighi di cui sopra costituirà una violazione sostanziale di un elemento essenziale del vostro contratto di acquisto con QIAGEN, e QIAGEN avrà il diritto di cercare rimedi appropriati, tra cui, ma non solo, la risoluzione immediata del rapporto contrattuale e l'interruzione di ulteriori consegne.

## 輸出規制遵守に関する声明

1. QIAGEN は、適用される制裁法により、ロシア連邦およびベラルーシへの商品の再輸出を契約上禁止することが義務付けられています。従って、QIAGEN 製品の納入は、お客様が当該規制を遵守することを確約していただくことが条件となります。
2. お客様は、QIAGEN 製品を発注することにより、ロシア連邦もしくはベラルーシへ、またはロシア連邦もしくはベラルーシで使用するために、直接的または間接的に QIAGEN 製品を販売、輸出、再輸出しないことに同意するものとします。
3. 上記の義務に違反した場合、貴社と QIAGEN との購入契約の本質的な要素に対する重大な違反となり、QIAGEN は、契約関係の即時解除および今後の納入の中止を含むがこれに限定されない、適切な救済措置を求める権利を有するものとします。

#### ERKLÆRING OM OVERHOLDELSE AV EKSPORTBESTEMMELSER

1. QIAGEN er pålagt av gjeldende sanksjonslover å kontraktsfeste forbud mot reeksport av varer til Den russiske føderasjon og Belarus. Derfor er enhver levering av QIAGEN-produkter betinget av at kunden forplikter seg til å overholde nevnte restriksjoner.
2. Ved å legge inn en bestilling på QIAGEN-produkter samtykker du herved i å ikke selge, eksportere eller reeksportere, direkte eller indirekte, QIAGEN-produkter til Den russiske føderasjon eller Hviterussland eller til bruk i Den russiske føderasjon eller Hviterussland.
3. Ethvert brudd på forpliktelsene nevnt ovenfor vil utgjøre et brudd på kjøpekontrakten med QIAGEN, og QIAGEN forbeholder seg retten til å iverksette rimelige tiltak, inkludert, men ikke begrenset til, en umiddelbar oppsigelse av kjøpekontrakten og stans av videre leveranser.

#### OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z PRZEPISAMI EKSPORTOWYMI

1. Na mocy obowiązujących przepisów dotyczących sankcji firma QIAGEN jest zobowiązana do umownego zakazu reeksportu towarów do Federacji Rosyjskiej i do Białorusi. Dlatego każda dostawa produktów firmy QIAGEN jest uzależniona od zobowiązania Klienta do przestrzegania wspomnianych ograniczeń.
2. Składając zamówienie na produkty firmy QIAGEN, Klient niniejszym zgadza się nie sprzedawać, nie eksportować ani nie reeksportować, bezpośrednio lub pośrednio, żadnych produktów firmy QIAGEN do Federacji Rosyjskiej lub do Białorusi ani do użytku w Federacji Rosyjskiej lub w Białorusi.
3. Niezastosowanie się do powyższych zobowiązań będzie stanowiło rażące naruszenie istotnego elementu umowy zakupu zawartej przez Klienta z firmą QIAGEN, a firma QIAGEN będzie uprawniona do zastosowania odpowiednich środków zaradczych, w tym między innymi do natychmiastowego rozwiązania stosunku umownego i zaprzestania dalszych dostaw.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS NORMAS DE EXPORTAÇÃO

1. A QIAGEN é obrigada pelas leis de sanções aplicáveis a proibir contratualmente a reexportação de mercadorias para a Federação Russa e Bielorrússia. Desta forma, qualquer entrega de produtos QIAGEN depende do compromisso do cliente em cumprir com as restrições.
2. Ao efetuar uma encomenda de produtos QIAGEN, o cliente concorda em não vender, exportar ou reexportar, direta ou indiretamente, quaisquer produtos QIAGEN para a Federação Russa ou Bielorrússia ou para utilização na Federação Russa ou Bielorrússia.
3. Qualquer violação das obrigações acima referidas constituirá uma violação material de um elemento essencial do seu acordo de compra com a QIAGEN, e a QIAGEN terá o direito de procurar soluções adequadas, incluindo, mas não se limitando a, uma rescisão imediata da relação contratual e a interrupção de outras entregas.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS NORMAS DE EXPORTAÇÃO

1. A QIAGEN é obrigada pelas leis de sanções aplicáveis a proibir contratualmente a reexportação de mercadorias para a Federação Russa e Belarus. Portanto, qualquer entrega de produtos da QIAGEN depende do compromisso do cliente em cumprir com tais restrições.
2. Ao fazer um pedido de produtos da QIAGEN, o cliente concorda em não vender, exportar ou reexportar, direta ou indiretamente, quaisquer produtos da QIAGEN para a Federação Russa ou Bielorrússia ou para uso na Federação Russa ou Bielorrússia.
3. Qualquer violação das obrigações declaradas acima constituirá uma violação material de um elemento essencial de seu contrato de compra com a QIAGEN, e a QIAGEN terá o direito de buscar soluções apropriadas, incluindo, mas não se limitando a uma rescisão imediata da relação contratual e interrupção de outras entregas.

#### DECLARACIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA EN MATERIA DE EXPORTACIÓN

1. QIAGEN está obligada por las leyes de sanciones aplicables a prohibir contractualmente la reexportación de mercancías a la Federación Rusia y Bielorrusia. Por lo tanto, cualquier entrega de productos QIAGEN depende del compromiso del cliente de cumplir con las restricciones.
2. Al realizar un pedido de productos QIAGEN, el cliente acepta no vender, exportar o reexportar, directa o indirectamente, ningún producto QIAGEN a la Federación Rusia o Bielorrusia o para su uso en la Federación Rusia o Bielorrusia.
3. 3. Cualquier violación de las obligaciones establecidas anteriormente constituirá un incumplimiento material de un elemento esencial de su acuerdo de compra con QIAGEN, y QIAGEN tendrá derecho a buscar soluciones adecuadas, incluyendo, pero sin limitarse a, la terminación inmediata de la relación contractual y la interrupción de futuras entregas.

#### UTTALANDE OM EFTERLEVNAÐ AV EXPORTBESTÄMMELSER

1. QIAGEN måste enligt gällande sanktionslagar förbjuda återexport av varor till Ryska federationen och Vitrysland. Därför är all leverans av QIAGEN-produkter beroende av kundens åtagande att följa dessa restriktioner.
2. Genom att lägga en beställning på QIAGEN-produkter samtycker du härmed till att inte sälja, exportera eller återexportera, direkt eller indirekt, några QIAGEN-produkter till Ryska federationen eller Vitrysland eller för användning i Ryska federationen eller Vitrysland.
3. Varje överträdelse av de skyldigheter som anges ovan kommer att utgöra ett brott mot en del av ditt köpeavtal med QIAGEN, och QIAGEN har då rätt att söka lämpliga åtgärder inklusive, men inte begränsat till, en omedelbar uppsägning av avtalsförhållandet och avbrytande av ytterligare leveranser.

#### İHRACAT DÜZENLEMELERİNE UYUM BEYANI

1. QIAGEN, yürürlükteki yaptırım yasaları gereği Rusya Federasyonu ve Belarus'a malların yeniden ihracatını sözleşmeyle yasaklamakla yükümlüdür. Bu nedenle, QIAGEN ürünlerinin her türlü teslimatı, müşterilerin söz konusu kısıtlamalara uyma taahhüdüne bağlıdır.
2. QIAGEN ürünleri için sipariş vererek, herhangi bir QIAGEN ürününü doğrudan veya dolaylı olarak Rusya Federasyonu veya Belarus'a satmamayı, ihraç etmemeyi veya yeniden ihraç etmemeyi ya da Rusya Federasyonu veya Belarus'ta kullanmamayı kabul etmiş olursunuz.
3. Yukarıda belirtilen yükümlülüklerin herhangi bir şekilde ihlali, QIAGEN ile satın alma sözleşmenizin temel bir unsurunun önemli bir ihlali anlamına gelecektir ve QIAGEN, sözleşme ilişkisinin derhal feshi ve sonraki teslimatların durdurulması dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere uygun çözümleri arama hakkına sahip olacaktır.